

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 205



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

59e jaargang

9 juni 2016

Inhoud

II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2016/C 205/01	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak M.8012 — HAL Investments/Coolblue) ⁽¹⁾	1
2016/C 205/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak M.7910 — Kesko/Onninen) ⁽¹⁾	1
2016/C 205/03	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak M.8031 — 3i Group/Wood Creek/Wireless Infrastructure Group) ⁽¹⁾	2

IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2016/C 205/04	Wisselkoersen van de euro	3
---------------	---------------------------------	---

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2016/C 205/05	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	4
---------------	---	---

NL

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

2016/C 205/06	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	8
2016/C 205/07	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	12

V Bekendmakingen

BESTUURLIJKE PROCEDURES

Europees Bureau voor personeelsselectie (EPSO)

2016/C 205/08	Aankondiging van vergelijkende onderzoeken	16
---------------	--	----

ANDERE HANDELINGEN

Europese Commissie

2016/C 205/09	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 50, lid 2, onder a), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen	17
2016/C 205/10	Aankondiging betreffende een verzoek uit hoofde van artikel 35 van Richtlijn 2014/25/EU — Verzoek van een aanbestedende instantie	22

II

*(Mededelingen)*MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak M.8012 — HAL Investments/Coolblue)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2016/C 205/01)

Op 1 juni 2016 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de interne markt te verklaren. Dit besluit is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾. De volledige tekst van het besluit is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling Fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebesluiten op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=nl>) onder document nr. 32016M8012. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak M.7910 — Kesko/Onninen)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2016/C 205/02)

Op 24 mei 2016 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de interne markt te verklaren. Dit besluit is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾. De volledige tekst van het besluit is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling Fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebesluiten op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=nl>) onder document nr. 32016M7910. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak M.8031 — 3i Group/Wood Creek/Wireless Infrastructure Group)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2016/C 205/03)

Op 2 juni 2016 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de interne markt te verklaren. Dit besluit is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾. De volledige tekst van het besluit is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling Fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebesluiten op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=nl>) onder document nr. 32016M8031. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

8 juni 2016

(2016/C 205/04)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,1378	CAD	Canadese dollar	1,4430
JPY	Japanse yen	121,77	HKD	Hongkongse dollar	8,8338
DKK	Deense kroon	7,4364	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,6226
GBP	Pond sterling	0,78048	SGD	Singaporese dollar	1,5337
SEK	Zweedse kroon	9,2283	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 311,38
CHF	Zwitserse frank	1,0942	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	16,7612
ISK	IJslandse kroon		CNY	Chinese yuan renminbi	7,4727
NOK	Noorse kroon	9,2055	HRK	Kroatische kuna	7,5285
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	IDR	Indonesische roepia	15 025,79
CZK	Tsjechische koruna	27,021	MYR	Maleisische ringgit	4,5811
HUF	Hongaarse forint	310,09	PHP	Filipijnse peso	52,223
PLN	Poolse zloty	4,3228	RUB	Russische roebel	72,5458
RON	Roemeense leu	4,5064	THB	Thaise baht	39,994
TRY	Turkse lira	3,2799	BRL	Braziliaanse real	3,8786
AUD	Australische dollar	1,5228	MXN	Mexicaanse peso	20,6820
			INR	Indiase roepie	75,7210

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2016/C 205/05)

OPENBARE AANBESTEDING VOOR HET VERLENEN VAN EEN CONCESSIE VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE IN HET GEBIED BUCSA

Namens de Hongaarse Staat maakt het ministerie voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), dat bevoegd is voor mijnbouwactiviteiten en voor het toezicht op activa in staatsbezit, hierbij een openbare aanbesteding bekend voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessiecontract op basis van Wet CXCVI van 2011 betreffende nationale activa („de wet nationale activa”), wet XVI van 1991 inzake concessies („de concessiewet”) en Wet XLVIII van 1993 inzake mijnbouw („de mijnbouwwet”). Voor deze aanbesteding gelden de volgende voorwaarden.

1. De minister publiceert de uitnodiging tot het indienen van voorstellen, oordeelt over de offertes en sluit de concessieovereenkomst in samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet. Offertes die voldoen aan de specificaties van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan hij vervolgens de concessieovereenkomst sluit overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en voor elke transparante organisatie in de zin van de wet nationale activa, op voorwaarde dat zij voldoen aan de specificaties van de aanbesteding; gezamenlijke offertes zijn eveneens toegestaan. In het geval van gezamenlijke offertes voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar zijn zij hoofdelijk aansprakelijk voor activiteiten in het kader van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure worden binnen- en buitenlandse inschrijvers op gelijke voet behandeld.

Om de onder de concessie vallende activiteit te kunnen uitvoeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessie-onderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen, zakelijke belangen en stemrechten in de onderneming en moet als eigenaar zorgen voor de naleving binnen de concessie-onderneming van de in de concessieovereenkomst gespecificeerde eisen. In het kader van de concessieovereenkomst beschikt de concessie-onderneming over de rechten van een mijnexploitant en is zij onderworpen aan diens plichten.

3. Looptijd van de concessie: 20 jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder een nieuwe aanbestedingsprocedure voor een maximumperiode van de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd op voorwaarde dat de concessiehouder en de concessie-onderneming tijdig aan al hun contractuele verplichtingen hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat in concessie wordt gegeven

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied is gelegen over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitatens Békés, Hajdú-Bihar en Jász-Nagykun-Szolnok.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Abádszalók	Jász-Nagykun-Szolnok	Kunhegyes	Jász-Nagykun-Szolnok
Berekfürdő	Jász-Nagykun-Szolnok	Kunmadaras	Jász-Nagykun-Szolnok
Bucsa	Békés	Nádudvar	Hajdú-Bihar

⁽¹⁾ Krachtens afdeling 109, leden 3 en 5, van Regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van bepaalde ministers en leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor nationale ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op de activa in staatsbezit en op de mijnbouwactiviteiten.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Déaványa	Békés	Nagyiván	Jász-Nagykun-Szolnok
Ecsegfalva	Békés	Püspökladány	Hajdú-Bihar
Karcag	Jász-Nagykun-Szolnok	Tiszaörs	Jász-Nagykun-Szolnok
Kenderes	Jász-Nagykun-Szolnok	Tiszaszentimre	Jász-Nagykun-Szolnok
Kertészsziget	Békés	Tomajmonostora	Jász-Nagykun-Szolnok
Kisújszállás	Jász-Nagykun-Szolnok	Túrkeve	Jász-Nagykun-Szolnok

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte en gesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

De coördinaten van de hoekpunten die het voor de concessie aangewezen gebied afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Oppervlakte van het voor de concessie bestemde gebied: 866 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag hoger ligt dan die van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het gesteente even diep als of dieper dan het gesteente van het voor de concessie aangewezen gebied reikt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale netto concessievergoeding: 372 000 000 HUF (driehonderdtweeënzeventig miljoen forint) plus btw, maar in het kader van de aanbestedingsprocedure mag een bod voor een hoger vast bedrag worden ingediend. Zodra het resultaat gepubliceerd is, moet de succesvolle inschrijver de concessievergoeding betalen voor het in de concessie-overeenkomst gespecificeerde bedrag, op de in de overeenkomst omschreven manier en vóór de in de overeenkomst opgenomen datum.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 7 000 000 HUF (zeven miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldig bod uit te kunnen brengen, moeten inschrijvers bovenop de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan het verstrijken van de uiterste termijn voor het indienen van offertes een inschrijvingszekerheid van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het bod bindend is. De betaalde inschrijvingszekerheid wordt verbeurd verklaard en komt toe aan de aanbestedende dienst als de onderneming die een bod heeft uitgebracht zich terugtrekt of als die onderneming succesvol is, maar er vervolgens niet in slaagt een overeenkomst te sluiten of de concessievergoeding te betalen overeenkomstig de in de overeenkomst gestipuleerde hoogte van het bedrag, wijze van betaling en betalingstermijn. De inschrijvingszekerheid moet worden betaald op de in het aanbestedingsdocument gespecificeerde wijze.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen exploitatierechten belopen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk zich in de inschrijving ertoe te verbinden een hoger percentage te betalen. Het op die basis overeengekomen percentage wordt ingeschreven in de concessieovereenkomst en het desbetreffende bedrag moet tot het einde van de overeenkomst worden betaald.

9. De juridische, technische en andere voorwaarden en informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan worden afgehaald tot en met de dag vóór de einddatum voor indiening van offertes en na presentatie van stukken die aantonen dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument betaald is. De aankoper krijgt een certificaat op zijn naam dat bevestigt dat het aanbestedingsdocument ontvangen is.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de aankoper, met het oog op toekomstige contacten en het ontvangen van informatie, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („identificatiekaart van de inschrijver” genoemd) voorleggen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die de overschrijving begeleidt moet de code BUCCHDV omvatten, als ook de naam van de partij die het aanbestedingsdocument koopt. Het aanbestedingsdocument mag niet in speciën worden betaald en het gedeeltelijke of gehele aankoopprijsbedrag is niet terugvorderbaar. Indien de betaler het aanbestedingsdocument niet ontvangt, zal het aankoopprijsbedrag ten laatste vijf dagen na de indieningstermijn worden teruggestort.

Informatie over de overschrijving van het bedrag voor de aankoop van het aanbestedingsdocument en over het ontvangstbewijs van het aanbestedingsdocument is beschikbaar op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Offertes mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen aantonen dat zij zowel de deelnamevergoeding hebben betaald als de inschrijvingszekerheid hebben gesteld. In het geval van een gezamenlijke offerte is het voldoende als een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De offertes moeten persoonlijk worden ingediend op 27 september 2016 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, zoals bepaald in het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is beschikbaar op de websites van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. Vanaf het moment dat het is uitgebracht, bindt het bod de inschrijver en blijft het bindend totdat de aanbestedingsprocedure is afgelopen. Inschrijvers mogen aansprakelijkheid voor het niet gestand doen van hun bod niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor bekend te maken dat de aanbestedingsprocedure voor de concessie niet-succesvol is geweest. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen vordering instellen tegen de minister, de Hongaarse staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie wordt aan de succesvolle inschrijver, via de voor dat doel verplicht op te richten concessie-onderneming, het exclusieve recht verleend voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van de mijnbouwlocatie definitief en afdwingbaar is geworden, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot het gebied van de mijnbouwlocatie.

17. Elke inschrijver mag één bod uitbrengen.

18. Termijn voor de toewijzing van de concessie: binnen 90 dagen na de einddatum voor het indienen van offertes.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de toewijzing van biedingen:

I. Beoordelingscriteria met betrekking tot de inhoud van het voor de concessie uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de professionele verdiensten van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de maatregelen die gepland zijn om het milieu te beschermen en schade in de loop van de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te voorkomen en te beperken;
- hoe snel naar verwachting met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II. Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële mogelijkheden van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden die in de drie jaar voorafgaand aan de onderhavige aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd met het oog op de winning van koolwaterstoffen.

III. Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de omvang van de aangeboden exploitatierechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale exploitatierechten.

De gedetailleerde toewijzingscriteria en de wetgeving met betrekking tot de procedure voor het toestaan van concessiewerkzaamheden en de wijze van uitvoering en beëindiging daarvan, zijn nader omschreven in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst moet worden gesloten binnen 90 dagen na de aankondiging van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts éénmaal worden verlengd met een maximum van 60 dagen.

De succesvolle inschrijver wordt gemachtigd om de exclusieve, door de staat gecontroleerde economische activiteit (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied) die in het kader van de concessie wordt toegestaan, uit te voeren gedurende de looptijd van de concessie en in overeenstemming met de relevante wetgeving en de concessieovereenkomst.

Wanneer zij een bod uitbrengen, moeten de inschrijvers rekening houden met afdeling 22/A, lid 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat wat koolwaterstoffen betreft, de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming zich slechts mogen/mag uitstrekken over een oppervlakte van maximaal 15 000 km² prospectiegebied. Bij de afbakening van het prospectiegebied moet ook rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die — in de zin van het Burgerlijk Wetboek — toezicht houdt op de mijnbouwonderneming die de prospectievergunning aanvraagt. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver aan dit criterium voldoen.

De ontwerpconcessieovereenkomst is bijgevoegd bij het aanbestedingsdocument.

22. Informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in het aanbestedingsdocument is gestipuleerd. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal op alle vragen antwoorden met gebruikmaking van het e-mailadres dat in het identificatiedocument van de inschrijver, door de inschrijver verstrekt op het ogenblik van de aankoop van het aanbestedingsdocument, is opgegeven.

Boedapest, 5 april 2016.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2016/C 205/06)

OPENBARE AANBESTEDING VOOR HET VERLENEN VAN EEN CONCESSIE VOOR DE PROSPECTIE, DE WINNING EN DE EXPLOITATIE VAN GEOTHERMISCHE ENERGIE IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE IN HET GEBIED GYŐR

Namens de Hongaarse Staat maakt het ministerie voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), dat bevoegd is voor mijnbouwactiviteiten en voor het toezicht op activa in staatsbezit, hierbij een openbare aanbesteding bekend voor de prospectie, winning en exploitatie van geothermische energie in het kader van een concessiecontract op basis van Wet CXCVI van 2011 betreffende nationale activa („de wet nationale activa”), wet XVI van 1991 inzake concessies („de concessiewet”) en Wet XLVIII van 1993 inzake mijnbouw („de mijnbouwwet”). Voor deze aanbesteding gelden de volgende voorwaarden.

1. De minister publiceert de uitnodiging tot het indienen van voorstellen, oordeelt over de offertes en sluit de concessieovereenkomst in samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet. Offertes die voldoen aan de specificaties van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan hij vervolgens de concessieovereenkomst sluit overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en voor elke transparante organisatie in de zin van de wet nationale activa, op voorwaarde dat zij voldoen aan de specificaties van de aanbesteding; gezamenlijke offertes zijn eveneens toegestaan. In het geval van gezamenlijke offertes voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar zijn zij hoofdelijk aansprakelijk voor activiteiten in het kader van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure worden binnen- en buitenlandse inschrijvers op gelijke voet behandeld.

Om de onder de concessie vallende activiteit te kunnen uitvoeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessie-onderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen, zakelijke belangen en stemrechten in de onderneming en moet als eigenaar zorgen voor de naleving binnen de concessie-onderneming van de in de concessieovereenkomst gespecificeerde eisen. In het kader van de concessieovereenkomst beschikt de concessie-onderneming over de rechten van een mijnexploitant en is zij onderworpen aan diens plichten.

3. Looptijd van de concessie: 35 jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder een nieuwe aanbestedingsprocedure voor een maximumperiode van de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd op voorwaarde dat de concessiehouder en de concessie-onderneming tijdig aan al hun contractuele verplichtingen hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat in concessie wordt gegeven

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied is gelegen over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Győr-Moson-Sopron en Komárom-Esztergom.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Ács	Komárom-Esztergom	Nagyszentjános	Győr-Moson-Sopron
Bábolna	Komárom-Esztergom	Nyalka	Győr-Moson-Sopron
Bana	Komárom-Esztergom	Nyúl	Győr-Moson-Sopron
Bőny	Győr-Moson-Sopron	Pannonhalma	Győr-Moson-Sopron

⁽¹⁾ Krachtens afdeling 109, leden 3 en 5, van Regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van bepaalde ministers en leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor nationale ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op de activa in staatsbezit en op de mijnbouwactiviteiten.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Écs	Győr-Moson-Sopron	Pázmándfalu	Győr-Moson-Sopron
Gic	Veszprém	Pér	Győr-Moson-Sopron
Gönyű	Győr-Moson-Sopron	Ravazd	Győr-Moson-Sopron
Győr	Győr-Moson-Sopron	Rétalap	Győr-Moson-Sopron
Győrság	Győr-Moson-Sopron	Sokorópátka	Győr-Moson-Sopron
Győrszemere	Győr-Moson-Sopron	Táp	Győr-Moson-Sopron
Győrújbarát	Győr-Moson-Sopron	Tarjánpuszta	Győr-Moson-Sopron
Koroncó	Győr-Moson-Sopron	Tárkány	Komárom-Esztergom
Mezőörs	Győr-Moson-Sopron	Tényő	Győr-Moson-Sopron
Nagydém	Veszprém	Töltéstava	Győr-Moson-Sopron

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: 2 500 meter onder Oostzeeniveau en gesteente: 6 000 meter onder Oostzeeniveau.

De coördinaten van de hoekpunten die het voor de concessie aangewezen gebied afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Oppervlakte van het voor de concessie bestemde gebied: 520,8 km².

5. Minimale netto concessievergoeding: 45 000 000 HUF (vijfveertig miljoen forint) plus btw, maar in het kader van de aanbestedingsprocedure mag een bod voor een hoger vast bedrag worden ingediend. Zodra het resultaat gepubliceerd is, moet de succesvolle inschrijver de concessievergoeding betalen voor het in de concessieovereenkomst gespecificeerde bedrag, op de in de overeenkomst omschreven manier en vóór de in de overeenkomst opgenomen datum.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 1 500 000 HUF (een miljoen vijfhonderdduizend forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldig bod uit te kunnen brengen, moeten inschrijvers bovenop de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan het verstrijken van de uiterste termijn voor het indienen van offertes een inschrijvingszekerheid van 15 000 000 HUF stellen (vijftien miljoen forint), als garantie dat het bod bindend is. De betaalde inschrijvingszekerheid wordt verbeurd verklaard en komt toe aan de aanbestedende dienst als de onderneming die een bod heeft uitgebracht zich terugtrekt of als die onderneming succesvol is, maar er vervolgens niet in slaagt een overeenkomst te sluiten of de concessievergoeding te betalen overeenkomstig de in de overeenkomst gestipuleerde hoogte van het bedrag, wijze van betaling en betalingstermijn. De inschrijvingszekerheid moet worden betaald op de in het aanbestedingsdocument gespecificeerde wijze.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen exploitatierechten belopen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 2 %. Het is mogelijk zich in de inschrijving ertoe te verbinden een hoger percentage te betalen. Het op die basis overeengekomen percentage wordt ingeschreven in de concessieovereenkomst en het desbetreffende bedrag moet tot het einde van de overeenkomst worden betaald.

9. De juridische, technische en andere voorwaarden en informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan worden afgehaald tot en met de dag vóór de einddatum voor indiening van offertes en na presentatie van stukken die aantonen dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument betaald is. De aankoper krijgt een certificaat op zijn naam dat bevestigt dat het aanbestedingsdocument ontvangen is.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de aankoper, met het oog op toekomstige contacten en het ontvangen van informatie, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („identificatiekaart van de inschrijver” genoemd) voorleggen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die de overschrijving begeleidt moet de code GYOGTDV omvatten, als ook de naam van de partij die het aanbestedingsdocument koopt. Het aanbestedingsdocument mag niet in speciën worden betaald en het gedeeltelijke of gehele aankoopprijsbedrag is niet terugvorderbaar. Indien de betaler het aanbestedingsdocument niet ontvangt, zal het aankoopprijsbedrag ten laatste vijf dagen na de indieningstermijn worden teruggestort.

Informatie over de overschrijving van het bedrag voor de aankoop van het aanbestedingsdocument en over het ontvangstbewijs van het aanbestedingsdocument is beschikbaar op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Offertes mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen aantonen dat zij zowel de deelnamevergoeding hebben betaald als de inschrijvingszekerheid hebben gesteld. In het geval van een gezamenlijke offerte is het voldoende als een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De offertes moeten persoonlijk worden ingediend op 27 september 2016 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, zoals bepaald in het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is beschikbaar op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Vanaf het moment dat het is uitgebracht, bindt het bod de inschrijver en blijft het bindend totdat de aanbestedingsprocedure is afgelopen. Inschrijvers mogen aansprakelijkheid voor het niet gestand doen van hun bod niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor bekend te maken dat de aanbestedingsprocedure voor de concessie niet-succesvol is geweest. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen vordering instellen tegen de minister, de Hongaarse staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie wordt aan de succesvolle inschrijver, via de voor dat doel verplicht op te richten concessie-onderneming, het exclusieve recht verleend voor de prospectie, winning en exploitatie van geothermische energie in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van de geothermische beschermingsgrens definitief en afdwingbaar is geworden, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot het gebied van de geothermische beschermingsgrens.

17. Elke inschrijver mag één bod uitbrengen.

18. Termijn voor de toewijzing van de concessie: binnen 90 dagen na de einddatum voor het indienen van offertes.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de toewijzing van biedingen:

I. Beoordelingscriteria met betrekking tot de inhoud van het voor de concessie uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de professionele verdiensten van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van geothermische energie);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de maatregelen die gepland zijn om het milieu te beschermen en schade in de loop van de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te voorkomen en te beperken;
- hoe snel naar verwachting met de exploitatie voor energiedoeleinden wordt gestart (volgens de wet binnen drie jaar).

II. Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële mogelijkheden van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de verrichte werkzaamheden in verband met de prospectie, winning en exploitatie van geothermische energie.

III. Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de omvang van de aangeboden exploitatierechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale exploitatierechten.

De gedetailleerde toewijzingscriteria en de wetgeving met betrekking tot de procedure voor het toestaan van concessiewerkzaamheden en de wijze van uitvoering en beëindiging daarvan, zijn nader omschreven in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst moet worden gesloten binnen 90 dagen na de aankondiging van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts éénmaal worden verlengd met een maximum van 60 dagen.

De succesvolle inschrijver wordt gemachtigd om de exclusieve, door de staat gecontroleerde economische activiteit (prospectie, winning en exploitatie van geothermische energie in een afgebakend gebied) die in het kader van de concessie wordt toegestaan, uit te voeren gedurende de looptijd van de concessie en in overeenstemming met de relevante wetgeving en de concessieovereenkomst.

De ontwerpconcessieovereenkomst is bijgevoegd bij het aanbestedingsdocument.

22. Informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in het aanbestedingsdocument is gestipuleerd. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal op alle vragen antwoorden met gebruikmaking van het e-mailadres dat in het identificatiedocument van de inschrijver, door de inschrijver verstrekt op het ogenblik van de aankoop van het aanbestedingsdocument, is opgegeven.

Boedapest, 5 april 2016.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2016/C 205/07)

OPENBARE AANBESTEDING VOOR HET VERLENEN VAN EEN CONCESSIE VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE IN HET GEBIED HEVES

Namens de Hongaarse Staat maakt het ministerie voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), dat bevoegd is voor mijnbouwactiviteiten en voor het toezicht op activa in staatsbezit, hierbij een openbare aanbesteding bekend voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessiecontract op basis van Wet CXCVI van 2011 betreffende nationale activa („de wet nationale activa”), wet XVI van 1991 inzake concessies („de concessiewet”) en Wet XLVIII van 1993 inzake mijnbouw („de mijnbouwwet”). Voor deze aanbesteding gelden de volgende voorwaarden.

1. De minister publiceert de uitnodiging tot het indienen van voorstellen, oordeelt over de offertes en sluit de concessieovereenkomst in samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet. Offertes die voldoen aan de specificaties van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan hij vervolgens de concessieovereenkomst sluit overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet⁽¹⁾.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en voor elke transparante organisatie in de zin van de wet nationale activa, op voorwaarde dat zij voldoen aan de specificaties van de aanbesteding; gezamenlijke offertes zijn eveneens toegestaan. In het geval van gezamenlijke offertes voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar zijn zij hoofdelijk aansprakelijk voor activiteiten in het kader van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure worden binnen- en buitenlandse inschrijvers op gelijke voet behandeld.

Om de onder de concessie vallende activiteit te kunnen uitvoeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessie-onderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen, zakelijke belangen en stemrechten in de onderneming en moet als eigenaar zorgen voor de naleving binnen de concessie-onderneming van de in de concessieovereenkomst gespecificeerde eisen. In het kader van de concessieovereenkomst beschikt de concessie-onderneming over de rechten van een mijnexploitant en is zij onderworpen aan diens plichten.

3. Looptijd van de concessie: 20 jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder een nieuwe aanbestedingsprocedure voor een maximumperiode van de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd op voorwaarde dat de concessiehouder en de concessie-onderneming tijdig aan al hun contractuele verplichtingen hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat in concessie wordt gegeven

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied is gelegen over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitatens Heves en Jász-Nagykun-Szolnok.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Aldebrő	Heves	Kápolna	Heves
Andornaktálya	Heves	Kerecsend	Heves
Átány	Heves	Kisköre	Heves
Besenyőtelek	Heves	Kisnána	Heves
Boconád	Heves	Kompolt	Heves

⁽¹⁾ Krachtens afdeling 109, leden 3 en 5, van Regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van bepaalde ministers en leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op de activa in staatsbezit en op de mijnbouwactiviteiten.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Demjén	Heves	Kömlő	Heves
Detk	Heves	Maklár	Heves
Domoszló	Heves	Nagytálya	Heves
Dormánd	Heves	Nagyút	Heves
Eger	Heves	Ostoros	Heves
Egerszalók	Heves	Pély	Heves
Egerszólát	Heves	Sirok	Heves
Erdőtelek	Heves	Tarnabod	Heves
Feldebrő	Heves	Tarnaméra	Heves
Füzesabony	Heves	Tarnaszentmária	Heves
Heves	Heves	Tarnaszentmiklós	Heves
Hevesvezekény	Heves	Tarnasdadány	Heves
Jászapáti	Jász-Nagykun-Szolnok	Tenk	Heves
Jászivány	Jász-Nagykun-Szolnok	Tófalu	Heves
Jáskisér	Jász-Nagykun-Szolnok	Vécs	Heves
Jászszentandrás	Jász-Nagykun-Szolnok	Verpelét	Heves
Kál	Heves	Zaránk	Heves

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte en gesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

De coördinaten van de hoekpunten die het voor de concessie aangewezen gebied afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Oppervlakte van het voor de concessie bestemde gebied: 903,00 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag hoger ligt dan die van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het gesteente even diep als of dieper dan het gesteente van het voor de concessie aangewezen gebied reikt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale netto concessievergoeding: 363 000 000 HUF (driehonderddrieënzestig miljoen forint) plus btw, maar in het kader van de aanbestedingsprocedure mag een bod voor een hoger vast bedrag worden ingediend. Zodra het resultaat gepubliceerd is, moet de succesvolle inschrijver de concessievergoeding betalen voor het in de concessieovereenkomst gespecificeerde bedrag, op de in de overeenkomst omschreven manier en vóór de in de overeenkomst opgenomen datum.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 7 000 000 HUF (zeven miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldig bod uit te kunnen brengen, moeten inschrijvers bovenop de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan het verstrijken van de uiterste termijn voor het indienen van offertes een inschrijvingszekerheid van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het bod bindend is. De betaalde inschrijvingszekerheid wordt verbeurd verklaard en komt toe aan de aanbestedende dienst als de onderneming die een bod heeft uitgebracht zich terugtrekt of als die onderneming succesvol is, maar er vervolgens niet in slaagt een overeenkomst te sluiten of de concessievergoeding te betalen overeenkomstig de in de overeenkomst gestipuleerde hoogte van het bedrag, wijze van betaling en betalingstermijn. De inschrijvingszekerheid moet worden betaald op de in het aanbestedingsdocument gespecificeerde wijze.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen exploitatierechten belopen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk zich in de inschrijving ertoe te verbinden een hoger percentage te betalen. Het op die basis overeengekomen percentage wordt ingeschreven in de concessieovereenkomst en het desbetreffende bedrag moet tot het einde van de overeenkomst worden betaald.

9. De juridische, technische en andere voorwaarden en informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan worden afgehaald tot en met de dag vóór de einddatum voor indiening van offertes en na presentatie van stukken die aantonen dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument betaald is. De aankoper krijgt een certificaat op zijn naam dat bevestigt dat het aanbestedingsdocument ontvangen is.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de aankoper, met het oog op toekomstige contacten en het ontvangen van informatie, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („identificatiekaart van de inschrijver” genoemd) voorleggen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” [„Concessies”] onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” [„Aanbestedingsmededelingen”], en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die de overschrijving begeleidt moet de code HEVCHDV omvatten, als ook de naam van de partij die het aanbestedingsdocument koopt. Het aanbestedingsdocument mag niet in speciën worden betaald en het gedeeltelijke of gehele aankoopbedrag is niet terugvorderbaar. Indien de betaler het aanbestedingsdocument niet ontvangt, zal het aankoopbedrag ten laatste vijf dagen na de indieningstermijn worden teruggestort.

Informatie over de overschrijving van het bedrag voor de aankoop van het aanbestedingsdocument en over het ontvangstbewijs van het aanbestedingsdocument is beschikbaar op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Offertes mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen aantonen dat zij zowel de deelnamevergoeding hebben betaald als de inschrijvingszekerheid hebben gesteld. In het geval van een gezamenlijke offerte is het voldoende als een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De offertes moeten persoonlijk worden ingediend op 27 september 2016 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, zoals bepaald in het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is beschikbaar op de websites van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. Vanaf het moment dat het is uitgebracht, bindt het bod de inschrijver en blijft het bindend totdat de aanbestedingsprocedure is afgelopen. Inschrijvers mogen aansprakelijkheid voor het niet gestand doen van hun bod niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor bekend te maken dat de aanbestedingsprocedure voor de concessie niet-succesvol is geweest. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen vordering instellen tegen de minister, de Hongaarse staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie wordt aan de succesvolle inschrijver, via de voor dat doel verplicht op te richten concessie-onderneming, het exclusieve recht verleend voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van de mijnbouwlocatie definitief en afdwingbaar is geworden, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot het gebied van de mijnbouwlocatie.

17. Elke inschrijver mag één bod uitbrengen.

18. Termijn voor de toewijzing van de concessie: binnen 90 dagen na de einddatum voor het indienen van offertes.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de toewijzing van biedingen:

I. Beoordelingscriteria met betrekking tot de inhoud van het voor de concessie uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de professionele verdiensten van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de maatregelen die gepland zijn om het milieu te beschermen en schade in de loop van de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te voorkomen en te beperken;
- hoe snel naar verwachting met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II. Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële mogelijkheden van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden die in de drie jaar voorafgaand aan de onderhavige aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd met het oog op de winning van koolwaterstoffen.

III. Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegeven betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de omvang van de aangeboden exploitatierechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale exploitatierechten.

De gedetailleerde toewijzingscriteria en de wetgeving met betrekking tot de procedure voor het toestaan van concessiewerkzaamheden en de wijze van uitvoering en beëindiging daarvan, zijn nader omschreven in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst moet worden gesloten binnen 90 dagen na de aankondiging van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts éénmaal worden verlengd met een maximum van 60 dagen.

De succesvolle inschrijver wordt gemachtigd om de exclusieve, door de staat gecontroleerde economische activiteit (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied) die in het kader van de concessie wordt toegestaan, uit te voeren gedurende de looptijd van de concessie en in overeenstemming met de relevante wetgeving en de concessieovereenkomst.

Wanneer zij een bod uitbrengen, moeten de inschrijvers rekening houden met afdeling 22/A, lid 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat wat koolwaterstoffen betreft, de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming zich slechts mogen/mag uitstrekken over een oppervlakte van maximaal 15 000 km² prospectiegebied. Bij de afbakening van het prospectiegebied moet ook rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die - in de zin van het Burgerlijk Wetboek - toezicht houdt op de mijnbouwonderneming die de prospectievergunning aanvraagt. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver aan dit criterium voldoen.

De ontwerp-concessieovereenkomst is bijgevoegd bij het aanbestedingsdocument.

22. Informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in het aanbestedingsdocument is gestipuleerd. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal op alle vragen antwoorden met gebruikmaking van het e-mailadres dat in het identificatiedocument van de inschrijver, door de inschrijver verstrekt op het ogenblik van de aankoop van het aanbestedingsdocument, is opgegeven.

Boedapest, 5 april 2016.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

V

(Bekendmakingen)

BESTUURLIJKE PROCEDURES

EUROPEES BUREAU VOOR PERSONEELSSELECTIE (EPSO)

AANKONDIGING VAN VERGELIJKENDE ONDERZOEKEN

(2016/C 205/08)

Het Europees Bureau voor personeelsselectie (EPSO) organiseert de volgende vergelijkende onderzoeken:

EPSO/AD/325/16 — VERTALERS VOOR HET DEENS (DA) (AD 5)

EPSO/AD/326/16 — VERTALERS VOOR HET IERS (GA) (AD 5)

EPSO/AD/327/16 — VERTALERS VOOR HET KROATISCH (HR) (AD 5)

EPSO/AD/328/16 — VERTALERS VOOR HET LITOUWS (LT) (AD 5)

EPSO/AD/329/16 — VERTALERS VOOR HET MALTEES (MT) (AD 5)

De aankondiging wordt in 24 talen bekendgemaakt in *Publicatieblad van de Europese Unie* C 205 A van 9 juni 2016.

Aanvullende informatie is beschikbaar op de website van EPSO: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

ANDERE HANDELINGEN

EUROPESE COMMISSIE

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 50, lid 2, onder a), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen

(2016/C 205/09)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 51 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag ⁽¹⁾.

ENIG DOCUMENT

„CHAPON DU PERIGORD”

EU-nummer: FR-PGI-0005-01377 — 24.9.2015

BOB () BGA (X)

1. Naam/Namen

„Chapon du Périgord”

2. Lidstaat of derde land

Frankrijk

3. Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel**3.1. Productcategorie**

Categorie 1.1. Vers vlees (en verse slachtafvallen)

3.2. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is

De „Chapon du Périgord” is een vogel afkomstig van traag groeiende rassen met een naakte hals (kapoen met geel vlees) en/of met een niet-naakte hals (kapoen met wit vlees).

De „Chapon du Périgord” is een haan die gedurende ten minste 150 dagen wordt opgefokt en voordat hij geslachtsrijp is, chirurgisch wordt gecastreerd. Het betreft een vlezige vogel die bij feestelijke gelegenheden wordt gegeten, met sterk ontwikkelde en ronde spiermassa's op een dun skelet. Onder de zeer dunne, fel (geel of wit) gekleurde, uniforme huid is een zeer grote hoeveelheid vet zichtbaar. Tussen de spieren bevindt zich vet dat „doorregen” wordt genoemd.

De „Chapon du Périgord” kan heel of versneden en vers of diepgevroren worden verkocht. De vogel kan in folie, vacuüm of onder beschermende atmosfeer worden verpakt.

De karkassen van de „Chapon du Périgord” worden aangeboden in de vorm van:

- ontdarmd karkas (geplukte, gestripte vogel met kop, poten en slachtafvallen);
- „panklaar” karkas (geplukte, gestripte vogel met kop, met of zonder loopbeen);
- „métifet”- of „méti-fait”-karkas (geplukte, gestripte vogel, met of zonder loopbeen en met de kop onder de vleugel gevouwen).

De hele karkassen worden op bijzonder verzorgde en onberispelijke wijze aangeboden.

3.3. Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong) en grondstoffen (alleen voor verwerkte producten)

Tijdens de gehele fokperiode bestaat het toegediende voer uitsluitend uit planten, mineralen en vitaminen.

⁽¹⁾ PB L 343 van 14.12.2012, blz. 1.

De volgende planten moeten in het voedermengsel aanwezig zijn:

- maïs, in een percentage dat afhankelijk is van de leeftijd van de vogel;
- ten minste één andere graansoort, waaronder met name tarwe, gerst, triticale, sorghum of haver;
- eiwithoudende gewassen met het oog op een evenwichtig rantsoen.

Tijdens de fokperiode moeten vier fasen worden onderscheiden die overeenkomen met de fysiologische behoeften van de vogel, waarop de percentages van de granen in het voer worden afgestemd:

- de startfase, vanaf de 1e tot en met de 28e dag

Tijdens deze periode bestaat het voer (qua gewicht) voor minimaal 50 % uit een granenmengsel (granen en bijproducten van granen). Tot deze granen behoren in ieder geval maïs en ten minste één strograangewas (tarwe, gerst, triticale, haver) of sorghum.

In dit granenmengsel wordt het minimumpercentage maïs (qua gewicht) vastgesteld op 25 % voor de gele kapoen en 15 % voor de witte kapoen;

- de groeifase, vanaf de 29e tot en met de 52e dag

Tijdens deze periode bestaat het voer (qua gewicht) voor minimaal 70 % uit een granenmengsel (granen en bijproducten van granen). Tot deze granen behoren in ieder geval maïs en ten minste één strograangewas (tarwe, gerst, triticale, haver) of sorghum.

In dit granenmengsel wordt het minimumpercentage maïs (qua gewicht) vastgesteld op 30 % voor de gele kapoen en 15 % voor de witte kapoen;

- de afwerkingsfase, vanaf de 53e tot en met de 81e dag

Tijdens deze periode bestaat het voer (qua gewicht) voor minimaal 80 % uit een granenmengsel (granen en bijproducten van granen). Tot deze granen behoren in ieder geval maïs en ten minste één strograangewas (tarwe, gerst, triticale, haver) of sorghum.

In dit granenmengsel wordt het minimumpercentage maïs (qua gewicht) vastgesteld op 30 % voor de gele kapoen en 15 % voor de witte kapoen;

- de vetmestfase tot ten minste 150 dagen

Tijdens deze periode bestaat het voer (qua gewicht) voor minimaal 40 % uit maïs voor de gele kapoen en 15 % voor de witte kapoen.

Aan elk type voer wordt stelselmatig klei (bentoniet) toegevoegd, in een verhouding van ten minste 2 kg/t.

3.4. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden*

De „Chapon du Périgord” wordt in het geografische gebied gefokt en geslacht.

De slachthuizen in de Périgord hebben specifieke vakkennis op het gebied van de selectie van karkassen ontwikkeld en in stand gehouden. Deze kennis draagt bij tot de faam van het product en tot de kwaliteit van de wijze waarop de producten worden aangeboden.

Het broeien, plukken, strippen, afbinden en laten besterven van de karkassen moet met de grootste zorg plaatsvinden, omdat alleen karkassen zonder gebreken heel worden verkocht. Met het oog hierop worden de karkassen zowel vóór het afbinden als na het besterven gesorteerd.

Bij de „métifet”- of „métifait”-mesthoentjes worden het strippen en het verwijderen van de laatste veren handmatig uitgevoerd.

3.5. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken enz. van het product waarnaar de geregistreerde naam verwijst*

Het vlees wordt op de slachtlocatie in stukken gesneden en verpakt. Op deze wijze kunnen de benodigde werkzaamheden zonder enige onderbreking na elkaar worden verricht en wordt voorkomen dat de kwaliteit van het vlees door contact met de lucht verslechtert. Zowel het verse als het diepgevroren vlees moet zonder gebrek worden aangeboden; daarom moet het aantal behandelingen beperkt blijven. Dit geldt te meer daar de „Chapon du Périgord” een zeer dunne huid heeft. Het vlees moet binnen 24 uur na de slacht worden diepgevroren. Wegens al deze eisen moet het product snel worden verpakt en doordat de verpakking in het geografische gebied plaatsvindt, kan aan de aanbiedingscriteria worden voldaan.

3.6. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering van het product waarnaar de geregistreerde naam verwijst*

De etikettering bevat de naam van de BGA „Chapon du Périgord”.

Op de etiketten en verkoopdocumenten moet het gemeenschappelijke logo staan (zie hieronder):



4. Beknopte beschrijving van het afgebakende geografische gebied

Het geografische gebied strekt zich uit over de departementen:

- Charente, en wel uitsluitend de kantons: Aubeterre-sur-Dronne, Chalais, Montbron, Montemboeuf, Montmoreau-Saint-Cybard, Villebois-Lavalette;
- Charente-Maritime, en wel uitsluitend het kanton Montguyon;
- Corrèze, en wel uitsluitend de kantons: Argentat, Ayen, Beaulieu-sur-Dordogne, Beynat, Brive-la-Gaillarde-Centre, Brive-la-Gaillarde-Nord-Est, Brive-la-Gaillarde-Nord-Est, Brive-la-Gaillarde-Sud-Est, Brive-la-Gaillarde-Sud-Ouest, Corrèze, Donzenac, Égletons, Juillac, Larche, Lubersac, Malemort-sur-Corrèze, Meyssac, Seilhac, Treignac, Tulle-Campagne-Nord, Tulle-Campagne-Sud, Tulle-Urbain-Nord, Tulle-Urbain-Sud, Uzerche, Vigeois;
- Dordogne;
- Gironde, en wel uitsluitend de kantons: Castillon-la-Bataille, Coutras, Lussac, Pujols, Sainte-Foy-la-Grande;
- Haute-Vienne, en wel uitsluitend de kantons: Aixe-sur-Vienne, Ambazac, Châlus, Châteauneuf-la-Forêt, Eymoutiers, Laurière, Limoges-Beaupuy, Limoges-Isle, Limoges-Landouge, Limoges-Couzeix, Limoges-Cité, Limoges-Le Palais, Limoges-Condac, Limoges-Panazol, Limoges-Cognac, Limoges-Puy-las-Rodas, Limoges-Grand-Treuil, Limoges-Vigenal, Limoges-Émailleurs, Limoges-Carnot, Limoges-Centre, Limoges-La Bastide, Nexon, Nieuil, Oradour-sur-Vayres, Pierre-Bufferière, Rochechouart, Saint-Germain-les-Belles, Saint-Junien-Est, Saint-Junien-Ouest, Saint-Laurent-sur-Gorre, Saint-Léonard-de-Noblat, Saint-Mathieu, Saint-Yrieix-la-Perche;
- Lot, en wel uitsluitend de kantons: Bretenoux, Cahors-Nord-Est, Cahors-Nord-Ouest, Cahors-Sud, Cajarc, Castelnau-Montriat, Catus, Cazals, Gourdon, Gramat, Labastide-Murat, Lacapelle-Marival, Lalbenque, Lauzès, Limogne-en-Quercy, Livernon, Luzech, Martel, Montcuq, Payrac, Puy-l'Évêque, Saint-Céré, Saint-Germain-du-Bel-Air, Saint-Géry, Salviac, Souillac, Vayrac;
- Lot-et-Garonne, en wel uitsluitend de kantons: Cancon, Castelmoron-sur-Lot, Castillonnès, Duras, Fumel, Lauzun, Marmande-Est, Marmande-Ouest, Monclar, Monflanquin, Sainte-Livrade-sur-Lot, Seyches, Tonneins, Tournon-d'Agenais, Villeneuve-sur-Lot-Sud, Villeréal, Le Mas-d'Agenais.

5. Verband met het geografische gebied

Specificiteit van het geografische gebied

Het geografische gebied ligt in het zuidwesten van Frankrijk, en wel voornamelijk in het departement Dordogne.

Deze streek wordt de Périgord genoemd en omvat een zeer groot, aan de voet van een gebergte liggend gebied, dat globaal afloopt van het noordoosten naar het zuidwesten. Doordat de talrijke waterlopen in dit gebied gesteenten van verschillende hardheid doorkruisen, hebben ze een netwerk van kleine dalen met verschillende oriëntatie en uiteenlopend profiel gevormd. Dit netwerk is een van de belangrijkste bepalende elementen van het reliëf in de Périgord. Alleen de dalen, die rijk zijn aan rivierafzettingen, zijn werkelijk geschikt om granen te verbouwen. Op de vaak steile en met bomen begroeide hellingen wordt meestal veeteelt bedreven.

Mede door het complexe geologische karakter van de bodem hebben zich talrijke delfstoffen gevormd (ijzer, goud, kalk, kaolien). Sommige van deze delfstoffen worden geëxploiteerd voor de productie van vollersaarde, type bentoniet en montmorilloniet, met specifieke eigenschappen.

Het geografische gebied kent over het geheel genomen een gematigd „afgezwakt” zeeklimaat van het noordelijk deel van de Atlantische Oceaan, maar met markante continentale en mediterrane invloeden.

In het gehele geografische gebied wordt veel maïs verbouwd. Ook strograangewassen, met name zachte tarwe en triticale, worden er op grote schaal geteeld.

Wat menselijke factoren betreft, is het houden van pluimvee in de Périgord vanaf de 14e eeuw nadrukkelijk tot ontwikkeling gekomen.

Toch werd de Périgord pas in de 19e eeuw een volwaardig pluimveeteeltgebied, waarbij de productie haar traditionele, op familiebedrijven gebaseerde karakter heeft behouden.

De eerste belangenvereniging „Syndicat de défense du Poulet Fermier du Périgord” werd opgericht in 1953. In de technische voorschriften van de vereniging stond destijds dat de vogels „volgens de in de Périgord gebruikelijke methode” moesten worden gefokt.

Door de voortschrijdende ontwikkelingen en de verkregen bekendheid worden de pluimveehouders in de Périgord aangespoord om vogels te produceren die bij feestelijke gelegenheden worden gegeten. Dit gebeurt op basis van de traditionele vakkennis die in het gebied bewaard is gebleven.

Het fokken van kapoenen ontwikkelt zich aan de hand van dezelfde praktijken als het fokken van kippen: er wordt gebruikgemaakt van „traag groeiende robuuste” rassen die heel goed buiten gehouden kunnen worden. Het fokken gebeurt onder dezelfde omstandigheden als vroeger.

De beschikbare vakkennis op het gebied van voeding blijkt bijzonder goed toepasbaar voor een langere fokperiode voor deze kippen en voor het vetmesten van de vogels. Net als vroeger strooit de fokker uit de Périgord elke dag enkele handenvol granen in de vorm van hele korrels over het strooisel in het vogelverblijf. Bovendien vult hij het granenrantsoen aan met bentoniet, een kleisoort die in de Périgord bekend staat om zijn positieve effecten op de spijsvertering van vogels.

Specificiteit van het product

De „Chapon du Périgord” is een vlezige vogel die bij feestelijke gelegenheden wordt gegeten, met sterk ontwikkelde, ronde spieren. Onder de huid bevindt zich een zeer grote hoeveelheid vet en tussen de spieren zit vet dat „doorregen” wordt genoemd.

De hele karkassen worden op bijzonder verzorgde en onberispelijke wijze aangeboden.

Deze specifieke kenmerken verschaffen de „Chapon du Périgord” een solide reputatie.

Causaal verband

Het verband met de oorsprong van de „Chapon du Périgord” berust op de kwaliteit en de bekendheid van de vogel.

Vanwege het zachte zeeklimaat en de lage tot middelhoge ligging is het geografische gebied een geschikte plek voor het houden van de vogels.

De dalen, die rijk zijn aan rivierafzettingen, worden gebruikt voor de graanteelt en de vaak steile en met bomen begroeide hellingen als uitloopgebied voor de vogels.

Dat er granen in het voer zitten, heeft te maken met het feit dat deze al heel lang in vruchtwisseling met andere gewassen op bedrijven in de Périgord worden verbouwd. Dit voedermengsel biedt een specifiek en bijzonder evenwichtig voedingsprofiel dat de ontwikkeling en het vetmesten van de vogels bevordert.

Maïs wordt het meest verbouwd en vormt de hoofdmoot van de gebruikte granen: doordat er geen vlies om de korrel zit, is maïs beter verteerbaar en wordt hij gemakkelijker opgenomen; dankzij het hoge vet- en zetmeelgehalte is dit een bijzonder energierijke graansoort die bij uitstek geschikt is om dikke, vlezige vogels te verkrijgen.

Aan het voer wordt stelselmatig klei (bentoniet) toegevoegd, wat zorgt voor een heel goede gezondheid van de vogels en voor betere omgevingsfactoren in het vogelverblijf. Dit bevordert een meer harmonieuze en regelmatige groei. Deze keuze van de fokkers in de Périgord is bijzonder belangrijk en gerechtvaardigd met het oog op de ontwikkeling van de spiermassa's en het vetmesten van de „Chapon du Périgord”, die afkomstig is van traag groeiende rassen en waarvan de fokperiode bijzonder lang is.

De toevoeging van bentoniet aan al het voer leidt tot een betere opname van het voer tijdens de hele levensduur van het dier. Deze betere opname zorgt op haar beurt voor een betere ontwikkeling van alle weefsels, met name de spieren, en voor een betere vetverdeling. Daarom kenmerken de karkassen van de „Chapon du Périgord” zich door een zeer grote hoeveelheid vet onder de huid en zogenaamd „doorregen” vet tussen de spieren.

Deze fokmethode is gebaseerd op de voorouderlijke traditie om elke dag enkele handenvol granen in de vorm van hele korrels over het strooisel in het vogelverblijf te strooien; zo wist de boerin de vogels te verzamelen. Deze methode versterkt de band tussen de fokker en zijn vogels, bevordert bij de kuikens hun pikinstinct en helpt ze vervolgens op de uitlopen hun voedsel te vinden. Hierdoor krijgen de vogels meer lichaamsbeweging en ontwikkelen ze meer spieren met een betere vetverdeling.

Verder wordt zo vanaf jonge leeftijd de werking van de spiermaag gestimuleerd, waardoor de bestanddelen van het voer die aan de groei van de spiermassa bijdragen, beter worden opgenomen.

Bovendien krabben de kuikens voortdurend in het strooisel, wat zorgt voor ventilatie. Ook blijft het strooisel daardoor langer droog, wat van belang is met het oog op de duur van de fokperiode van deze vogels.

Dit dagelijks krabben en omwoelen van het strooisel is bijzonder belangrijk voor de kapoenen, gezien de lange fokperiode van deze vogels, die aan het eind daarvan worden opgesloten. Doordat de kapoenen zich dan in een vogelverblijf met zeer schoon strooisel bevinden, krijgen ze een fraai verenkleed. Hierdoor kunnen de vogels gemakkelijker worden geplukt en kunnen de hele karkassen in onberispelijke staat worden aangeboden, vooral in de traditionele lokale variant die „méti-fait” wordt genoemd.

Ook het fokken in de buitenlucht in vaak steile en met bomen begroeide uitloopgebieden heeft invloed op de specifieke kenmerken van de „Chapon du Périgord”: de vogels ontwikkelen een sterker beendergestel, waardoor bij de filets en dijen meer spiermassa ontstaat.

Bij de „Chapon du Périgord” ontwikkelt zich tijdens het vetmesten in het vogelverblijf flink wat vet tussen de spieren, wat het vlees van de vogel een specifieke, zogenaamde „doorregen” textuur verschaft.

Al deze zaken heeft La Mazille, een beroemde kokkin uit de streek, in 1929 in haar boek met plaatselijke recepten beschreven: „Het pluimvee in de Périgord dankt zijn uitstekende conditie onder meer aan de wijze waarop het met maïs wordt gevoerd en vetgemest.”

De „Chapon du Périgord” genoot in de 19e eeuw al een zekere faam, wat blijkt uit de deelname aan wedstrijden, eerst in Dordogne (1862) en vervolgens in alle naburige departementen (Limoges 1862, Agen 1863, Niort 1866). De fokkers uit de Périgord wisten daarbij de meeste prijzen in de wacht te slepen.

Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier

(Artikel 6, lid 1, tweede alinea, van de onderhavige verordening)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-9fbc6c7d-d7b1-48e8-9e9f-81929c980559

Aankondiging betreffende een verzoek uit hoofde van artikel 35 van Richtlijn 2014/25/EU**Verzoek van een aanbestedende instantie**

(2016/C 205/10)

Op 21 maart 2016 heeft de Commissie een verzoek ontvangen uit hoofde van artikel 35 van Richtlijn 2014/25/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten en houdende intrekking van Richtlijn 2004/17/EG ⁽¹⁾. De eerste werkdag volgend op de ontvangst van het verzoek is 22 maart 2016.

Dat verzoek, dat door de Duitse federatie van energie- en waterbedrijven (BDEW, Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft e.V.) namens de aanbestedende diensten in die sector is ingediend, betreft bepaalde activiteiten op de detailhandelsmarkt voor gas en elektriciteit in Duitsland.

In artikel 35 van Richtlijn 2014/25/EU is bepaald dat die richtlijn niet van toepassing is indien de activiteit in kwestie rechtstreeks aan mededinging blootstaat op markten waartoe de toegang niet beperkt is. De beoordeling van deze voorwaarden vindt uitsluitend plaats met het oog op de toepassing van Richtlijn 2014/25/EU en laat de toepassing van mededingingsregels of regels op andere EU-beleidsdomeinen onverlet.

Overeenkomstig bijlage IV, punt 1, eerste alinea, onder a), van Richtlijn 2014/25/EU beschikt de Commissie vanaf de hierboven vermelde werkdag over een termijn van 90 werkdagen om een besluit over dit verzoek te nemen. Deze termijn loopt dus af op 4 augustus 2016.

⁽¹⁾ PB L 94 van 28.3.2014, blz. 243.

ISSN 1977-0995 (elektronische uitgave)
ISSN 1725-2474 (papieren uitgave)



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL